

1. Base contrattuale

Per la fornitura di servizi formativi – sia per le unità di formazione in loco sia per le offerte didattiche digitali - di Siemens Svizzera SA (di seguito "Siemens") si applicano esclusivamente le presenti Condizioni contrattuali generali, salvo diverso accordo espressamente pattuito per iscritto con il cliente in un'apposita offerta, nella conferma d'ordine oppure nel contratto. Il cliente accetta le presenti Condizioni contrattuali generali nel momento del conferimento dell'ordine, o comunque al più tardi con l'inizio del corso.

2. Servizi offerti con il corso

Siemens eseguirà il corso di formazione prenotato in conformità con la descrizione riportata nel programma dei corsi, nel listino prezzi, sulla piattaforma digitale, nell'offerta, nella conferma d'ordine o nel contratto. Siemens mette a disposizione la necessaria documentazione del corso, le piattaforme digitali, gli strumenti di lavoro, gli strumenti tecnici ausiliari nonché un attestato di frequenza al corso o un certificato. Siemens si riserva la facoltà di variare i contenuti rispetto a quanto indicato in merito al corso, le sedi e le date/gli orari nonché i docenti. Siemens può, senza preavviso, sviluppare ulteriormente un corso oppure adeguarlo allo stato della tecnica. Come conseguenza potrebbero esserci delle differenze rispetto alla descrizione del corso.

2.1 Corsi per singoli partecipanti

Corsi in loco: tutti i corsi che nel programma/nel listino prezzi riportano la dicitura con «Prezzo a persona», sono prenotabili per partecipanti singoli. Se non specificato diversamente nella descrizione, i corsi verranno tenuti da Siemens in aule proprie o in locazione. Il numero dei partecipanti di ogni corso è limitato. Il numero massimo di partecipanti ammessi è indicato nella descrizione. Qualora vi sia un notevole superamento del numero di iscrizioni previsto, Siemens provvederà a offrire un'alternativa.

Piattaforma digitale: per utilizzare le piattaforme digitali il cliente si registra e riceve un abbonamento (licenza). Per tutta la durata dell'abbonamento il cliente può prenotare tutti i contenuti formativi abilitati.

2.2 Corsi per gruppi

Corsi in loco: con l'amministrazione responsabile della gestione dei corsi è possibile concordare singolarmente speciali corsi di gruppo.

Piattaforma digitale: i clienti possono richiedere a Siemens di aprire un account di gruppo che consenta loro di gestire autonomamente le offerte formative. Ogni singolo cliente nomina una persona responsabile alla quale vengono assegnati i corrispondenti diritti o autorizzazioni. Questa persona responsabile può eseguire le prenotazioni per conto di tutti i collaboratori del cliente e visualizzare lo storico di formazione. I clienti che richiedono a Siemens l'apertura di un account di gruppo devono garantire che la persona responsabile effettui l'accesso all'account di gruppo in conformità con le disposizioni di legge, in particolare con la normativa vigente in materia di protezione dei dati. La persona responsabile può utilizzare la piattaforma per assegnare direttamente i corsi ai collaboratori.

3. Disdette, mancata partecipazione e modifica della prenotazione

3.1 Disdetta della data da parte di Siemens

Siemens può disdire una data in qualsiasi momento a causa di malattia di un docente oppure per altre motivazioni gravi. I corsi con iscrizioni singole possono essere disdetti anche qualora non venga raggiunto il numero minimo di partecipanti. Il numero

minimo di partecipanti è indicato nelle rispettive descrizioni del corso. Prima della disdetta effettiva, Siemens tenterà comunque di offrire un'alternativa, ovvero di modificare la prenotazione dei singoli clienti, previo accordo, proponendo un'altra data o un'altra sede del corso. In questo caso il cliente ha la facoltà di scegliere se modificare gratuitamente la prenotazione per una nuova data oppure se rinunciare a una nuova data e stornare gratuitamente l'iscrizione. Non sussistono ulteriori diritti.

3.2 Disdette, mancata partecipazione, modifica della prenotazione da parte del cliente

La disdetta del cliente va presentata a Siemens al più tardi con 10 giorni lavorativi di anticipo prima dell'inizio della data del corso confermata. In caso di disdette con preavviso minore, di mancata partecipazione o di interruzione anticipata, Siemens si riserva il diritto di fatturare l'intero importo dovuto per il corso.

4. Prestazioni

Corsi in loco: l'offerta dettagliata delle prestazioni a fronte del prezzo è riportata nei rispettivi programmi / listini prezzi dei corsi. Salvo diverso accordo, il prezzo del corso comprende le seguenti prestazioni:

- conferma di partecipazione
- aula per il corso
- infrastruttura necessaria
- esecuzione del corso, docente
- documentazione del corso
- attestato e/o certificato del corso

Per i corsi che si tengono in loco presso la sede del cliente possono insorgere ulteriori costi, quali ad esempio le spese di viaggio, vitto ed eventuali costi per il pernottamento del docente.

Piattaforma digitale: l'attuale offerta formativa è richiamabile attraverso la piattaforma online. Può essere utilizzata da clienti con sede o domicilio in Svizzera ed è valida per la durata prenotata mediante l'abbonamento. Qualora un cliente violi la delimitazione territoriale, Siemens è autorizzata a bloccare il suo account. L'abbonamento digitale comprende le seguenti prestazioni:

- accesso alla piattaforma digitale per il periodo di tempo concordato
- accesso alle prestazioni singole prenotate
- accesso all'intera offerta formativa prenotata
- conferma di partecipazione
- documentazione del corso (se compresa nel rispettivo corso)
- attestato e/o certificato del corso.

Essendo parte integrante delle presenti condizioni contrattuali generali, è inoltre richiesta l'osservanza delle **Disposizioni speciali** (documento aggiuntivo) **sull'utilizzo** della piattaforma digitale.

4.1 Prestazioni da parte del cliente per i corsi in loco

I corsi di formazione che prevedono una parte teorica dovrebbero tenersi in un'aula dotata di finestre e che offra spazio sufficiente per tavolo e sedie in funzione del numero dei partecipanti. Il cliente deve mettere a disposizione gratuitamente l'infrastruttura necessaria, come ad esempio accesso WLAN, proiettore, flipchart, whiteboard e bacheche. Il cliente deve occuparsi dell'organizzazione di snack durante la pausa, del pranzo e deve mettere a disposizione acqua potabile nell'aula in cui si tiene il corso.

Per i corsi di formazione che prevedono una parte pratica sull'impianto o all'interno di esso oppure con sistemi/apparecchiature è necessario osservare e rispettare le norme di sicurezza. Se necessario, il cliente deve organizzare gli accessi per i rispettivi partecipanti.

4.2 Lingue

Nel programma dei corsi / nel listino prezzi / sulla piattaforma digitale è indicata la lingua in cui ogni singolo corso viene tenuto. Su richiesta, e con corrispondenti oneri a livello di costo, si possono offrire anche lingue diverse da quelle presenti nel programma standard. I dettagli vanno concordati con l'amministrazione responsabile della gestione dei corsi

5. Prezzi

Tutti i prezzi si intendono in franchi svizzeri, IVA esclusa. I prezzi per i corsi sono consultabili nel programma dei corsi / nel listino prezzi attualmente in vigore / sulla piattaforma digitale.

Corsi in loco: i prezzi dei corsi non comprendono le spese di soggiorno, vitto, pernottamento e viaggio. Se la disdetta non viene comunicata per iscritto almeno 10 giorni lavorativi prima dell'inizio del corso, viene fatturato il prezzo pieno anche per i posti non sfruttati.

6. Condizioni di pagamento

Salvo diverso accordo, le fatture hanno scadenza immediata e al più tardi entro il 30° giorno dalla data fattura, senza sconti o qualsiasi riduzione di altro tipo. Il pagamento va effettuato in conformità con i dati riportati in fattura. Il pagamento si considera avvenuto nel momento in cui l'importo dovuto viene accreditato sul corrispondente conto corrente di Siemens.

Non è ammessa la compensazione con altri crediti.

7. Protezione dei dati, divulgazione della relazione d'affari e di dati e informazioni

Il cliente consente a Siemens di salvare le informazioni di contatto del cliente stesso, tra cui nome, numero di telefono, indirizzo e-mail e nomi dei partecipanti. Queste informazioni vengono utilizzate esclusivamente nell'ambito della relazione d'affari esistente e/o della partecipazione al corso.

Inoltre il cliente acconsente che tutti i dati e tutte le informazioni necessarie per le relazioni commerciali o da esse risultanti possano essere conservate anche al di fuori della Svizzera, in particolare i documenti contrattuali nonché tutti i dati e le informazioni necessarie per l'esecuzione degli obblighi contrattuali, del e sul cliente come pure dei e sui partecipanti. Tutti questi dati e queste informazioni possono inoltre essere resi noti e divulgati per la corrispondente elaborazione, in particolare per l'esecuzione della prestazione, l'adempimento dei requisiti di legge o per scopi di controllo e/o sorveglianza interni sia di Siemens SA sia delle società ad essa giuridicamente collegate sulla base della legislazione sui gruppi. Quanto esposto sopra sottostà al rispetto di tutte le singole leggi applicabili in materia di privacy.

8. Diritti d'autore

Il materiale di accompagnamento fornito è vincolato alla persona. È fatto divieto di duplicare, stampare, copiare in forma elettronica, tradurre o inoltrare a terzi la documentazione o parti di essa. Senza previa autorizzazione scritta di Siemens la documentazione non può essere riprodotta, elaborata elettronicamente, diffusa o utilizzata per la trasmissione interna o esterna in alcuna forma, nemmeno per l'organizzazione delle lezioni. Tra la documentazione rientrano anche tutti i prodotti con contenuti di conoscenza e sistemi didattici resi accessibili ai partecipanti. I trasgressori potranno essere obbligati al pagamento di un risarcimento.

Il software messo a disposizione da Siemens a scopo di training può essere utilizzato esclusivamente a scopo formativo nell'ambito del corso e non può venire copiato né integralmente né in parte, né può essere reso utilizzabile o divulgato in qualsiasi altra forma non autorizzata.

I diritti d'autore indicati al Punto 8 valgono anche nel caso in cui si utilizzino documentazione e/o software di terzi.

9. Norme di sicurezza e di prevenzione degli infortuni

Il singolo cliente è responsabile del rispetto delle norme vigenti in materia di sicurezza, ordine e prevenzione degli infortuni, rese note presso la sede del corso.

10. Obblighi del cliente

Il cliente è tenuto a segnalare immediatamente eventuali reclami in modo da poter fornire un rimedio immediato. Oltre alla segnalazione diretta, Siemens offre un sondaggio ai partecipanti di ogni singolo corso.

Se nell'ambito dei corsi ai partecipanti vengono messi a disposizione per l'uso prodotti hardware e software, occorre attenersi ai manuali d'uso e/o alle istruzioni/ai manuali forniti in dotazione. Ai partecipanti viene comunicato se questi strumenti ausiliari sono parte integrante del corso e possono essere trattenuti oppure se vengono messi a disposizione da Siemens solo per la partecipazione al corso in loco, sotto forma di prestito.

Corsi in loco: sui computer o in correlazione ai computer di Siemens non è consentito utilizzare i supporti dati portati dai partecipanti.

11. Responsabilità

È esclusa qualsiasi rivendicazione del cliente diversa da quelle espressamente citate nelle presenti Condizioni contrattuali generali, a prescindere da quale sia la ragione legale per la quale sono state presentate, in particolare qualsiasi rivendicazione non espressamente citata per risarcimento danni, riduzione di prezzo, scioglimento o recesso dal contratto. Si escludono in qualsiasi caso rivendicazioni del cliente per danni, che possono insorgere a causa di malware su file copiati.

Siemens non risponde per oggetti personali dei partecipanti al corso.

Questa esclusione di responsabilità non vale nei casi di intenzione dolosa o diritto vincolante.

12. Diritto applicabile, foro competente

Il contratto è regolato dal diritto materiale svizzero.

Il foro competente per il cliente e per Siemens è Zurigo. Siemens è autorizzata a citare a giudizio il cliente anche presso il suo domicilio / sede aziendale.